

## कोरोना खोप लिनेबेला सम्मको प्रवाह

कोरोना खोप निःशुल्क लिन सकिनेछ।  
अस्थायी रिलिज भएका, आवासीय प्रमाणपत्र नभएका विदेशिहरूले पनि खोप लिन सकिनेछ।

- नगरपालिकाबाट खोप कुपन (कुपन)"नयाँ कोरोना खोपको सूचना" पठाइने छ।  
आफू बसेको क्षेत्र र उमेरको आधारमा खोप कुपन प्राप्त गर्ने समय फरक हुन सक्छ।  
आवासीय प्रमाणपत्र नभएका विदेशी महानुभावहरू, कृपया आफ्नो ठेगाना देखाई ,हाल बसोबास गर्दै गरेको क्षेत्रको स्थानीय वडा कार्यालयमा परामर्श गर्नुहोस्।

खोप कुपनको नमूना (कोबे-सिटिको उदाहरण: नगरपालिका अनुसार डिजाइन फरक हुन्छ।)

650-8570  
神戸市中央区加納町6-5-1 神戸市役所1号館

神戸 太郎 様

281000

あなたの接種券番号(10桁)  
2813017060

神戸市 281000

必ずお読みください。  
● 接種を受ける前に事前予約が必要になります。詳しくは同封のお知らせをご確認ください。  
● 接種を受ける際は、この接種券と本人確認書類をお持ちください。本人確認書類の具体的な例は、同封のお知らせをご確認ください。  
● その他、ご不明な点はコールセンターまでお問い合わせください。  
「神戸市新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター」  
TEL : 078-277-3320  
<受付時間> 平日(月~金) 8:30~20:00  
休日(土日祝) 8:30~17:30

接種券				診察したが接種できない場合					
券種	2	ワクチン接種	1	回目	券種	1	予診のみ	1	回目
請求先	兵庫県神戸市			281000	請求先	兵庫県神戸市			281000
券番号	2813017060			券番号	2813017060				
氏名	神戸 太郎			氏名	神戸 太郎				

接種を受ける方へ

- シールは剥がさずに、台紙ごと接種場所へお持ちください。
- 右側の予防接種済証は接種が終わった後も大切に保管してください。

खोप कुपन

खोप कुपनको नम्बर  
(रिजर्भेसनमा प्रयोग)

- पहिलो चरणको खोपको लागि रिजर्भेसन गर्ने  
खोप दुईपटक लिनु पर्दछ। सर्वप्रथम, पहिलो चरणको खोपको लागि रिजर्भेसन गर्नुहोस्।

<रिजर्भेसन गर्ने विधि >

• यदी नगरपालिकाद्वारा स्थापित स्थलमा खोप लिने भएमा

नगरपालिकाको रिजर्भेसन साइटबाट रिजर्भेसन गर्नुहोस् वा नगरपालिकाको कल सेन्टरमा फोन गरी रिजर्भेसन गर्नुहोस्।  
खोपको सूचनामा रिजर्भेसन साइटको URL वा QR कोड, कल सेन्टरको फोन नम्बर लेखिएको छ।

• प्रत्येक चिकित्सा संस्थान (सँधैँ जानुहुने अस्पताल आदि ) मा खोप लिने भएमा

नगरपालिका अनुसार रिजर्भेसन गर्ने विधि फरक हुने हुँदा, कृपया नगरपालिकाको सूचना वा होमपेजमा हेर्नुहोस्।  
चिकित्सा संस्थानमा सिधा रिजर्भेसन (होमपेज वा फोनबाट) गर्ने र,  
नगरपालिकाको रिजर्भेसन साइट वा कल सेन्टरबाट रिजर्भेसन गर्न सकिनेछ।

原稿作成・翻訳 : NPO 法人 多言語センターFACIL

<https://tcc117.jp/facil/>

※本活動は一般財団法人寺山財団からの寄付を受けて実施しています。

खोप लगाउन सक्ने चिकित्सा संस्थानहरू, निम्न साइटमा खोज्नुहोस्।

जापानी : <https://v-sys.mhlw.go.jp/search/>

अंग्रेजी : <https://v-sys.mhlw.go.jp/en/search/>

तपाईं काम गर्ने कार्यस्थल वा अध्ययनरत विश्वविद्यालयमा पनि खोप लिन सकिनेछ।

※कृपया सावधान हुनुहोस्, रिजर्भसन एक ठाउँमा मात्र गर्नुहोस्।

※रिजर्भसन गर्ने विधी र प्रक्रियाहरू भविष्यमा परिवर्तन हुन सक्छ।

### 3. पहिलो चरणको खोप प्राप्त गर्ने

लिएर जाने सामानहरू: खोप कुपन, परिचयपत्र, (आवासीय कार्ड, पासपोर्ट, माईनम्बर कार्ड आदि)

जाँच फारम (खोप कुपनसँगै पठाइने हुँदा भर्नुहोस्। सन्दर्भको लागि बहुभाषी संस्करणको निम्न साइट हेर्नुहोस्।)

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine\\_tagengo.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html)

### 4. दोस्रो चरणको खोपको लागि रिजर्भसन गर्ने

### 5. दोस्रो चरणको खोप प्राप्त गर्ने

#### खोप पछिको सावधानी

खोप लगाईसकेपछि सोही ठाउँमा 15देखि 30मिनेट प्रतिक्षा गर्नुहोस्।

खोप लगाईसकेपछि, स्वास्थ्य अवस्था खराब हुन पनि सक्छ।

गम्भीर लक्षणहरू भई, केही दिन बितिसक्दा पनि निको नभएमा चिकित्सा संस्थानमा परामर्श गर्नुहोस्।

खोप लगाईसकेपछि पनि कृपया मास्क लगाई संक्रमण बिरुद्ध कदम चाल्न जारी राख्नुहोस्।

#### सम्पर्क

खोपको बारेमा सामान्य जानकारी:

स्वास्थ्य, श्रम तथा कल्याण मन्त्रालय नयाँ कोरोना खोप कल सेन्टर

0120-761770 (नि:शुल्क・शनि, आइत, बिदाको दिन पनि)

जापानी・अंग्रेजी・चिनियाँ・कोरियाली・पोर्तुगाली・स्पेनिश: 9:00-21:00

थाई: 9:00-18:00

भियतनामी: 10:00-19:00

※शुरूमा जापानीबाट कुरा गरिनेछ। कृपया "दोभासे चाहन्छु" भन्नुहोस्।

रिजर्भसनको बारेमा: आफु बसेको क्षेत्रको वडा कार्यालयमा परामर्श गर्नुहोस्।

#### स्रोत / सन्दर्भ

「ワクチン 接種までの流れ 接種予約は」 (NHK 新型コロナウイルス特設サイト)

<https://www3.nhk.or.jp/news/special/coronavirus/vaccine/flow/>

「コロナワクチンナビ」 (厚生労働省)

<https://v-sys.mhlw.go.jp/>

「外国人住民向けにコロナワクチン情報発信。多言語コールセンターや17言語でのお知らせも」 (Buzz Feed)

<https://www.buzzfeed.com/jp/sumirekotomita/covid-vaccine-1>

「接種券見本」 (神戸市)

<https://www.city.kobe.lg.jp/documents/42676/t-1.pdf>